



2012

VUOSIKERTOMUS



Toimitusjohtajan katsaus 2012



Kemin Satama Oy:n ensimmäinen vuosi

Vuosi 2012 oli Kemin Satamalle historiallinen: satama toimi ensimmäisen vuotensa yhtiömuotoisena. Kemin Satama Oy on HaminaKotka Satama Oy:n jälkeen ensimmäinen yhtiömuotoisena toimintansa aloittanut kunnallinen satamaliikelaitos.

Sataman kokonaisliikenne väheni 7,2 % ollen 1,953 miljoonaa tonnia. Suurin pudotus tapahtui paperin viennissä, mutta sellun osalta päästiin ennätyslukemiin viiden vuoden tarkastelujaksolla. Sähköisen viestinnän merkityksen kasvaminen näkyy Euroopassa mm. paperin kysynnässä – tulevat vuodet eivät vaikuta olevan kasvun vuosia puunjalostusteollisuudelle.

Uusia liikennevirtoja uusilta toimialueilta

Baltic Bulk Oy aloitti toimintansa Kemin Ajoksen satamassa vuoden lopussa. Satamaan saapuivat Sodankylän Kevitsan kaivoksesta ensimmäiset kuparirikasteautot, jotka purkivat lastinsa uuteen 3000 m²:n välivarastointihalliin ja ensimmäinen rikastelaivaus tapahtui tammikuussa 2013. Vuositasolla rikastelaivauksien odotetaan yltävän noin 50 000 tonniin.

Ajoksen sataman nosturitoiminnot otti kesäkuussa haltuunsa Havor Oy. Hyvä nosturikapasiteetti olikin monipuolisesti käytössä, kun satamaan purettiin 19 tuulivoimalan osakomponentit. Ne välivarastoitettiin satamaan ja ajettiin tuulivoimapuistoihin myllyjen pystytyksien edetessä. Kokonaislogistiikan hoitaminen tarjosi työtä satamaoperaattorille, kuljetusfirmoille sekä nostotoimintoihin erikoistuneille yrityksille. Komponenttien käsittely satama-alueella kesti noin 4 kuukautta.

Sataman suurin investointi oli pohjoinen malmiraideprojekti. Rakentamistyöt kestivät heinäkuusta joulukuuhun. Uusi raide vaatii vielä Trafin käyttöönottohyväksynnän. Raideyhteys tarjoaa mahdollisuuden tuoda satamaan esim. kaivannaistuotteita ja viedä Pohjois-Suomen kaivosalueille raaka-aineita sekä projektilasteja. Samalla myös nykyistä junarahtiliikennettä voidaan hoitaa uudella, selväpiirteisellä satama-alueella.

Kemin Satama Oy:n yhtiöittäminen yhteydessä sen omistukseen tulivat maa- ja vesialueet, joiden yhteenlaskettu määrä on noin 280 hehtaaria. Ajoksen satama-alueen uusi asemakaava mahdollistaa toiminnan merkittävän laajentamisen. Kemin Sataman uusi yleissuunnitelma ja sen mahdollistamat uudet satamatoiminnot kasvattaisivat liikenteen volyymin jopa 20 miljoonaan tonniin vuodessa. Koska sataman nykyinen ympäristölupa kattaa n. 4 miljoonan tonnin vuosiliikenteen, jätti se Pohjois-Suomen aluehallintovirastoon uuden ympäristölupahakemuksen heinäkuussa 2012. Lupaa odotetaan AVI:sta keväällä 2013.

Liikenne lisääntyy merellä ja maalla

Kemin Satama Oy ja Arctia Shipping Oy solmivat loppukesästä yhteistyösopimuksen, jonka perusteella Kemin Satama Oy ostaa jäänmurto- ja hinauspalvelut perustetulta Arctia Karhu Oy:ltä. Sopimus astuu voimaan, kun uusi jäämurtaja/hinaaja valmistuu. Arctia Karhu Oy solmi aluksen tilaussopimuksen Uudenkaupungin Työvene Oy:n kanssa joulukuussa 2012. Aluksen toimitusaika on syksyllä 2014.

Vuosi 2012 oli Kemin Satama Oy:lle työntäyteinen. Sataman tulevaisuus ja elinkelpoisuus ovat riippuvaisia alueen teollisuudesta ja sen osuudesta maailmanmarkkinoilla. Haasteita riittää mm. merenkululle rikkidirektiivin aiheuttamien lisäkustannusten muodossa. Väylämaksulakia ollaan uusimassa ja merenkulun strategia-työn asialistalla on luultavasti myös talvimerenkulku ja jäänmurto. Toivottavasti pohjoisen teollisuuden harteille ei aseteta lisähintapaineita esim. jäänmurtokustannuksina.

Kiitokset sataman henkilöstölle ja yhteistyökumppaneille kuluneesta vuodesta.



Reijo Viitala, toimitusjohtaja



Managing Director's statement 2012

Inaugural year for Port of Kemi Ltd

The past year was a historic one for the Port of Kemi and its first as a limited company. After the Port of HaminaKotka Ltd, the Port of Kemi Ltd is the first municipal port to operate as a limited company.

In 2012, total traffic volume at the Port of Kemi fell by 7.2% to 1,953 tonnes. The largest reduction was seen in paper exports, while record volumes in a five year period were achieved for wood pulp. The growth in electronic communications is reflected in the downward demand for paper across Europe – the coming years are not envisaged to bring growth in the wood industry.

New traffic from new industries

Baltic Bulk Oy began operations at the Ajos Harbour at the end of the year. The first copper concentrate deliveries arrived from the Kevitsa Mine in Sodankylä, unloaded in the new 3000 m² interim storage warehouse, with the first copper concentrate shipment taking place in January 2013. Annually, the copper concentrate shipments are expected to reach 50,000 tonnes. In June, Havator Oy took over crane services at Ajos Harbour. Its crane capacity was put to good, and extremely diverse, use as components for 19 windmills were unloaded at the harbour. They were placed in interim storage at the harbour and delivered to the wind farm sites as installation progressed. This turn-key logistics operation provided employment to the harbour operator, transport companies and crane specialists. The entire project at the port took some 4 months.

The largest investment was the northern railway project, with construction running from July to December. The new line currently awaits approval by the Finnish Transport Safety Agency (TraFi). The rail link allows the port to process mining commodities and transport raw materials and project cargo, while existing rail services benefit from the new and clear port layout. The incorporation of the Port of Kemi also comprised some

280 ha of land and sea areas. The new detailed plan for Ajos Harbour now allows for significant expansion, while the Port of Kemi new master plan and the new port service offer the potential to increase traffic volume to up to 20 million tonnes annually. As the port's current environmental licence is limited to approximately 4 million tonnes, a new environmental licence application was submitted to the Regional State Administrative Agency for Northern Finland in July 2012. It is expected that a decision on the new licence will be made by the agency in spring 2013.

Increased traffic on land and sea

In late summer, the Port of Kemi and Arctia Shipping Oy concluded a joint cooperation agreement under which Port of Kemi will purchase ice breaking and towing services from the newly formed Arctia Karhu Oy. The agreement will come in to force when the new icebreaker and tug is completed. In December 2012, Arctia Karhu concluded an agreement for the ship to be supplied by Uudenkaupungin Työvene Oy. The ship's delivery time is in autumn 2014.

The past year was a busy one for the Port of Kemi. The future and the viability of the port is linked to the wider local industries and their role in the global market. Challenges include the increased costs introduced by the EU low sulphur directive. A new Fairway Dues Act is in the pipeline and winter navigation and ice breaking activities are expected to remain on the agenda. It is very much our hope that the northern industries will not face additional cost pressures in the form of ice breaking costs or otherwise.

I want to thank our personnel and partners for the past year.



Reijo Viitala, Managing Director



Tunnuslukuja Kemin Satamasta

Vuonna 2012 Kemin satamissa käyneiden laivojen määrä kasvoi 489 kappaleeseen edellisen vuoden 420 laivasta. Ajoksen sataman laivaluku oli 358 ja Veitsiluodossa laivoja kävi 61. Öljysatamassa kävi puolestaan 70 laivaa. Lastien koot olivat vuonna 2012 keskiarvoltaan n. 3993 tonnia/laivauskerta, kun edellisen vuoden luku oli 5005 tonnia.

Lapin syväsatama Ajos on Kemin pääasiallinen vientisatama, jonka kautta vietiin vuonna 2012 tavaraa 942 830 tonnia. Satamaan tuotiin tavaraa 185 339 tonnia.

Veitsiluodon sataman rooli on toimia pääasiallisesti raakapuun tuontisatamana. Sen väylän kulkusyvyyys on 7 metriä, samoin laituripaikkojen syväys satama-altaassa. Laituripaikkoja on yhteensä seitsemän, joista kolme on peräporttipaikkoja. Yksi laituripaikoista on tarkoitettu pääasiassa raakapuun purkauspaijaksi. Vuonna 2012 raakapuuta tuotiin Veitsiluodon satamaan 193 967 tonnia. Yhteensä sataman kautta tuotiin tavaraa 241 967 tonnia.

Öljysataman kautta tavaraa tuotiin kertomusvuonna 582 921 tonnia. Kemin Sataman kotisatama-aste on tuotteesta riippuen 75–80 %:n välillä.

Liikennevirroista

Kemin satamien kokonaisliikenne oli vuonna 2012 1,952 miljoonaa tonnia. Vienti oli 942 829 tonnia, tuonti 1,009 miljoonaa tonnia. Satamien kokonaisliikenne vähentyi n. 7,15 %. Paperin vienti väheni 17,10 % ja kraftlinerin vienti 5,26 %. Selluloosan vienti puolestaan kasvoi noin 10,64 %. Tuonnin kasvu kaikille tuoteryhmille oli n. 2,96 %.

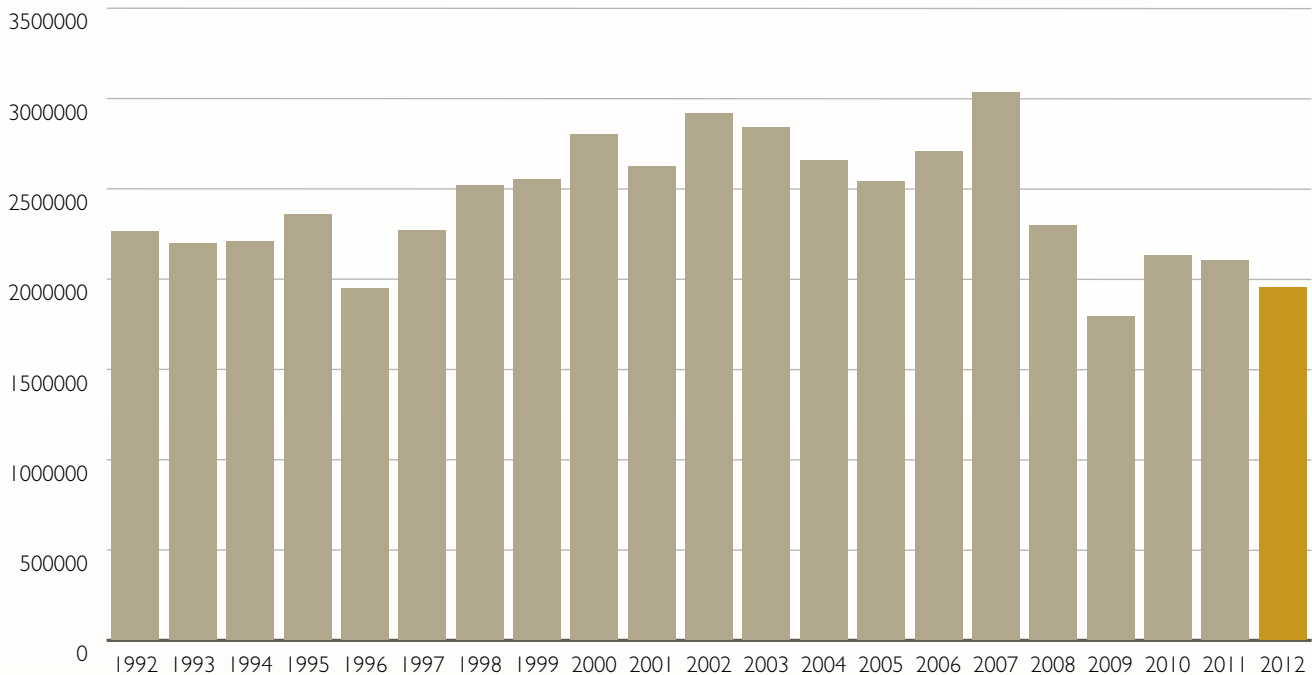
Risteilijävierailut vuonna 2012

Ajoksen satamassa nähtiin totutusti kansainvälisiä risteilyaluksia. 20. kesäkuuta satamaan saapui M/S Amadea 546 vieraan kera, 23. heinäkuuta puolestaan M/S Albatros toi 659 vierasta. 25. elokuuta M/S Astor risteili satamaan 473 vieraan kanssa.

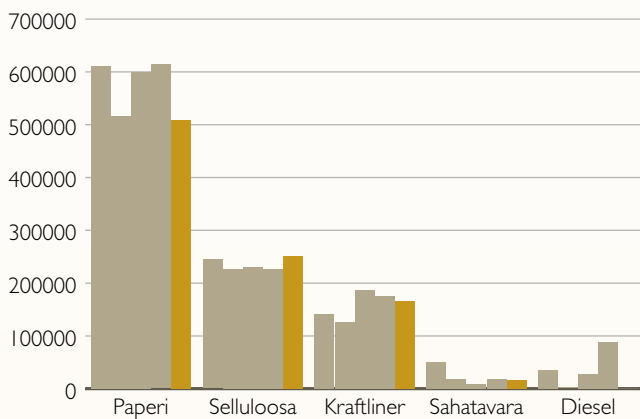
Pohjoinen malmiraide -hanke päätökseen

Pohjoinen malmiraide -rakentamishanke aloitettiin kesäkuussa 2012 ja se saatiin päätökseen saman vuoden joulukuussa. Hankkeen kokonaiskustannusarvio oli n. 2 miljoonaa euroa. Rakentamishankkeen pääurakoitsijana toimi Destia Rail Oy ja rakennuttajatehtävät hoiti, ja hoitaa, Vinnea Oy. Radan käyttöönottoluvat haetaan vuoden 2013 keväällä. Hankkeeseen saadaan EAKR-rahoitusta n. 0,7 miljoonaa euroa.

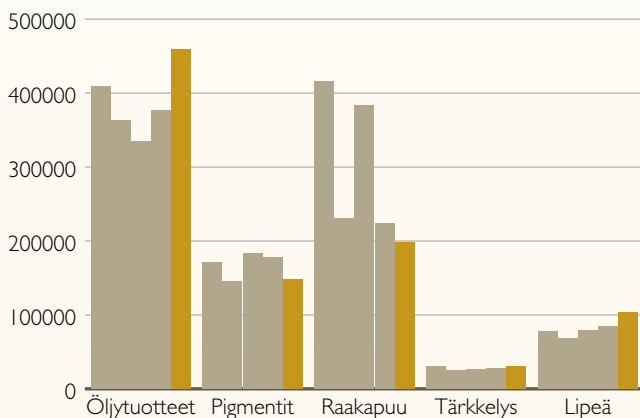
Kokonaisliikenne 1992–2012



Tärkeimmät vientituotteet 2008–2012



Tärkeimmät tuontituotteet 2008–2012



Konttiliikenne 2012

Secu-kontit

Vienti kpl		Tuonti kpl	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
4 617	0	213	4 509

Normaalit kontit

Vienti TEU		Tuonti TEU	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
6 666	1 168	2 989	4 364



Kemin Sataman toiminnasta



6

Kemin Sataman tehtävänä on riittävien ja ajanmukaisten satamapalvelujen turvaaminen asiakkaalle oikeaan aikaan ja oikeaan hintaan. Kaikkea yrityksen toimintaa ohjaa toimintajärjestelmä, johon kuuluvat laatu- ja ympäristösertifikaatti ISO 9001:2008, ympäristöstandardi ISO 14001:2004 sekä työterveys- ja turvallisuusstandardi OHSAS 18001:2007. Ulkopuolisen auditoijan jatkoi DNV. Nykyinen sertifikaatti on voimassa 29.2.2016 asti. Kemin Sataman YVA- ja yleissuunnitelma valmistui vuonna 2011. Uusi ympäristölupahakemus jätettiin Pohjois-Suomen aluehallintovirastoon heinäkuussa 2012.

Kemin Sataman peruspalveluja ovat hallintopalvelut, suunnittelu ja markkinointi, rakennuttamistehtävät, aluspalvelut (satamavalvojat), laivojen avustuspalvelut (hinaus- ja jäänmurto), kunnossapitopalvelut, viranomaistehtävät sekä matkailujäänmurtaja Sammon ylläpito.

Kemin Sataman alukset

Sataman hallinnassa on neljä alusta: satamajäänmurtajat **Jääsalo** ja **Ulla**, työveneeksi katsastettu **Ahti** sekä matkailujäänmurtaja **Sampo**. Lisäksi Kemin Satama liittyi osakkaaksi syksyllä 2012 perustettuun uuteen Arctia Karhu Oy:hyn. Toinen yhtiön omistajista on Arctia Shipping Oy. Arctia Karhu Oy teki uuden jäänmurtaja/saattohinaajatilauksen Uudenkaupungin Työvene Oy:ltä joulukuussa 2012.

Satamajäänmurtajat Jääsalo ja Ulla huolehtivat Suomen kolmen pohjoisimman sataman, Ajoksen, Veitsiluodon sekä Tornion Röytän, jäänmurto-, hinaus- ja avustustoista. Röyttän sataman osalta

Kemin Satamalla on sopimus Outokumpu Oy:n kanssa. Ulla on suuren osan talvea Röyttässä ja kahta hinaajaa tarvittaessa myös Jääsalo on käytettävissä.

Molemmat satamahinaajat ovat tarpeellisia Kemin Satamalle sekä kesällä että talvella. Merenkululaitoksen vaatimuksesta sataman pitäjän on hoidettava satama-altaiden aukipito, mikäli satama aikoo pysyä talvisatamana. Tuulisissa oloissa suuremmat alukset tarvitsevat kahden hinaajan apua kaikkina vuodenaikoina tullessaan satamaan ja lähtiessään sieltä.

Satamajäänmurtaajien henkilöstö, yhteensä kahdeksan henkilöä, hoitaa Jääsalon ja Ullan miehityksen sekä osallistuu tarvittaessa Sammon miehitykseen. Talvisaikaan avustuksia ja jäänmurtoa tehdään ympäri vuorokauden kaikkina viikonpäivinä laivaliikenteen vaatimusten mukaan.

Sampo kiinnostaa vierailijoita

Vuonna 2012 Sampo teki 75 risteilyä, joiden yhteenlaskettu matkustajamäärä oli 7 790 henkilöä (vuonna 2011 risteilyjä oli 62 ja matkustajia 6 934). Risteilykausi alkoi joulukuun 2011 puolivälissä ja jatkui huhtikuun 2012 puoleenväliin. Kesäisin Sammon henkilöstö osallistuu tarvittaessa Jääsalon ja Ullan miehitykseen.

Ammattimaista kunnossapitoa

Alusten kunnossapitotyöt ovat ympärivuotisia ja ne tehdään pääasiassa omana työnä. Kunnossapito vaatii yhä enemmän sekä työtä että taloudellisia resursseja. Ulla on hankittu Veitsiluotoon vuonna 1974, josta se ostettiin kaupungille vuonna 1985. Jääsalo

Alusliikenne kansallisuuksittain 2012

Antigua & Barbuda	34	Norja	11
Bahama	3	Portugali	4
Gibraltar	9	Puola	1
Hollannin Antillit	3	Ruotsi	154
Hollanti	115	Saksa	1
Iso-Britannia	10	Suomi	32
Italia	1	Singapore	1
Kypros	75	Saint Vincent ja Grenadiinit	1
Liberia	10	Tanska	11
Luxemburg	2	Venäjä	1
Malta	10	Yhteensä	489

rakennettiin kaupungille vuonna 1975, Sampo taas on rakennettu jo vuonna 1960. Jääsalo telakoitiin kesällä 2012. Ulla telakoitiin vuonna 2013.

Sataman kunnossapidosta huolehtii ammattitaitoinen henkilöstö. Kemin kaupungin yhdyskuntatekniikan tulostyöryhmä ostaa pienvenesatamien kunnossapitotyöt sataman kunnossapitoyksiköltä. Lisäksi kunnossapidon henkilöstö osallistuu tarvittaessa lisämiehinä alusten kiinnitykseen ja irrotukseen. Sataman konepalveluista huolehtii Kemin Konepalvelu Oy.

Muutoksia satamavalvojen työssä

Toukokuussa 2012 muutettiin satamavalvojen työvuorot 12-tuntisiksi. Vuorjärjestelmän toimivuutta ja jatkoa mietitään keväällä 2013. Kokemukset viittaavat siihen, että uutta työvuorjärjestelmää jatketaan tulevaisuudessakin.

Muutoksia nosturitoiminnoissa vuonna 2012

Nosturitoiminnot hoidettiin vuonna 2012 ulkopuolisten toimijoiden avulla. Havator Oy aloitti uutena nosturitoimijana Ajoksen satamassa kesäkuussa 2012.



Sampo matkailujäänmurtaja

Rakennettu:	Helsinki, 1960
Pituus:	75,0 m
Leveys:	17,40 m
Syväys:	7,00 m
Uppouma:	3450 tn
Koneteho:	5500 kW
Jäänmurtokyky:	70–100 cm
Nopeus avovedessä:	16 solmua
Nopeus 50 cm kiintojäässä:	5 solmua
Laivaväki:	9 hlöä
Matkustajakapasiteetti:	150 hlöä

Jääsalo satamajäänmurtaja

Rakennettu:	Åmål, 1975
Pituus:	31,5 m
Leveys:	9,28 m
Syväys:	5,0 m
Uppouma:	301 tn
Koneteho:	2587 kW
Jäänmurtokyky:	70–120 cm
Nopeus avovedessä:	13 solmua
Nopeus 50 cm kiintojäässä:	4 solmua
Laivaväki:	4 hlöä

Ulla satamajäänmurtaja

Rakennettu:	Åmål, 1965
Pituus:	24,1 m
Leveys:	7,17 m
Syväys:	3,9 m
Uppouma:	113 tn
Koneteho:	883 kW
Jäänmurtokyky:	40–80 cm
Nopeus avovedessä:	12 solmua
Nopeus 50 cm kiintojäässä:	1 solmu
Laivaväki:	4 hlöä

Ahti työvene

Rakennettu:	Kemi, 1976
Pituus:	13,0 m
Leveys:	3,70 m
Syväys:	1,15 m
Koneteho:	148 kW
Nopeus avovedessä:	8,5 solmua
Laivaväki:	2 hlöä

Tuloslaskelma / Income Statement

1.1.–31.12.2012



LIKEVAIHTO

Muut liiketoiminnan tulot	Other operating income	629 288,15
Tuet ja avustukset	Grants and subsidies	40 629,77
Tuotot yhteensä	Total income	6 632 142,80



TURNOVER

5 962 224,88

Materiaalit ja palvelu	Materials and services	
Aineet, tarvikkeet ja tavarat	Materials, supplies and goods	-451 105,15
Ulkopuoliset palvelut	Purchase of services	-613 134,45

Henkilöstökulut	Personnel expenses	
Palkat ja palkkiot	Salaries and wages	-1 908 119,12
Henkilöstösivukulut	Employer's contributions	
Eläkekulut	Retirement expenses	-334 298,94
Muut henkilöstösivukulut	Other social expenses	-74 315,13

Poistot ja arvonalentumiset	Depreciation, amortisation and impairment charges	
Suunnitelman mukaiset poistot	Planned depreciation	-1 403 698,36

Liiketoiminnan muut kulut	Other operating expenses	-1 294 147,79
Kulut yhteensä	Total expenses	-6 078 818,94

LIKEVOITTO

OPERATING PROFIT

553 323,86

Rahoitustuotot ja kulut	Financial income and expenses	
Korkotuotot	Interest income	4 326,13
Korkokulut	Interest expenses	-134 404,87
Muut rahoituskulut	Other financial expenses	-106 500,00
Rahoitustuotot ja kulut yhteensä	Total financial income and expenses	-236 578,74

VOITTO ENNEN SATUNNAISIA ERIÄ

PROFIT BEFORE EXTRAORDINARY ITEMS

316 745,12

VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA

PROFIT BEFORE APPROPRIATIONS AND TAXES

316 745,12

Tuloverot	Income taxes	-141 603,79
-----------	--------------	-------------

TILIKAUDEN VOITTO

PROFIT FOR THE FINANCIAL PERIOD

175 141,33



Tase / Balance Sheet

31.12.2012



VASTAAVAA

PYSYVÄT VASTAAVAT

AINEETTOMAT HYÖDYKKEET	INTANGIBLE ASSETS	486 649,81
AINEELLISET HYÖDYKKEET	TANGIBLE ASSETS	
Maa- ja vesialueet	Land and waters	17 739 440,00
Rakennukset ja rakennelmat	Buildings and structures	18 358 149,27
Koneet ja kalusto	Machinery and equipment	719 995,56
KESKENERÄISET TYÖT	WORK IN PROGRESS	
Pohjoinen malmiraide	Northern railway	1 336 709,30
SIIJOITUKSET	INVESTMENTS	
Muut osakkeet ja osuudet	Other shares and investments	5 295,55

PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ

TOTAL FIXED AND OTHER LONG-TERM ASSETS 38 646 239,49

VAIHTUVAT VASTAAVAT

INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS

SAAMISET	RECEIVABLES	
Lyhytaikaiset saamiset	Short-term receivables	
Myyntisaamiset	Accounts receivables	891 615,40
Muut saamiset	Other receivables	768 547,07
RAHAT JA PANKKISAAMISET	CASH AND BANK RECEIVABLES	696 394,13

VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ

TOTAL INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS 2 356 556,60

VASTAAVAA

ASSETS

41 002 796,09

VASTATTAVAA

LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY

OMA PÄÄOMA

EQUITY

Osakepääoma	Share capital	2 500,00
Sijoitetun vapaan oman pääoman rahasto	Invested non-restricted equity fund	34 992 878,21
Tilikauden voitto	Profit for the financial period	175 141,33

OMA PÄÄOMA YHTEENSÄ

EQUITY IN TOTAL

35 170 519,54

PAKOLLISET VARAUKSET

OBLIGATORY RESERVES

Muut pakolliset varaukset	Other obligatory reserves	124 334,94
---------------------------	---------------------------	------------

VIERAS PÄÄOMA

LIABILITIES

Pitkäaikainen	Non-current liabilities	
Lainat rahoituslaitoksilta	Loans from financing institutions	3 483 000,00
Lyhytaikainen	Current liabilities	
Lainat rahoituslaitoksilta	Loans from financing institutions	921 000,00
Lainat kunnalta	Loans from the municipality	400 000,00
Ostovelat	Accounts payable	435 885,95
Siirtovelat	Accruals	377 174,19
Muut lyhytaikaiset velat	Other short-term payables	90 881,47

VIERAS PÄÄOMA

LIABILITIES

5 707 941,61

VASTATTAVAA

LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY

41 002 796,09



Kemin Satama työnantajana

Kemin Satamassa työskenteli vuonna 2012 vajaat 30 henkilöä vakinaisessa työsuhteessa sekä 7 henkilöä määräaikaisessa työsuhteessa. Kaksi henkilöä oli kertomusvuoden aikana osa-aika-eläkkeellä, toinen heistä jäi kokonaan eläkkeelle vuonna 2012.

Työharjoittelijoita satamassa oli vuoden aikana neljä. He työskentelivät satamatoimistossa sekä kulunvalvonnassa. Kesätoissa oli kaksi henkilöä, lisäksi yksi henkilö oli työllistettynä kunnossapidon tehtävissä koko vuoden ajan.

Koulutuksia ja tapahtumia

Koulutuspäiviä oli vuonna 2012 koko sataman osalta 52 eli 1,42 päivää/henkilö. Vuoden 2012 tapahtumat -taulukko listaa ne tilaisuudet, joihin sataman henkilöstöä on vuoden aikana osallistunut.

Työskentelystä satamassa

Kemin Satama on toteuttanut Kemin kaupungin TYKY-ohjelmaa, johon kuuluu liikuntasetelit, kuntoremontit ja liikuntailtapäivät. Säännöllisiä terveystarkastuksia jatkettiin suunnitelman mukaisesti.

Kertomusvuonna sattui kaksi työtapaturmaa, joista kummastakaan ei koitunut pitkäaikaista sairauslomaa. Pitkiä sairauslomia (6 päivää tai enemmän) oli yhteensä 202 palkanmaksun perusteena olevaa työpäivää. Lyhytaikaisia poissaoloja (korkeintaan 5 päivää) oli 39 työpäivää. Palkanmaksun perusteena olevasta työajasta poissaolot olivat yhteensä 4,69 %. Toimintajärjestelmässä olevasta 4 %:n tavoitteesta jäätin siis hieman.

Kemin Sataman henkilöstö ikääntyy, työntekijöiden keski-ikä vuonna 2012 oli n. 51,5 vuotta. Eläkkeelle siirtymisten myötä tehtäviä järjestellään uudelleen organisaatiota tarkistamalla.

Vuoden 2012 tapahtumat

Tilaisuus	Pvm	Hlönmäärä
Aktiivinen tuki -esimieskoulutus	7.2.2012	2
Kehys-hanke, psyykinen hyvinvointi	16.4.2012	5
Uusi jätelaki -seminaari	25.4.2012	2
Työturvallisuuskorttikoulutus	7.5.2012	28
Transport Needs of Mining Industry -seminaari	11.9.2012	1
KeVa Ay -eläkekoulutus	2.10.2012	1
Tallgraf-koulutus	1.11.2012	2
Tilinpäätös- ja veropäivä	14.11.2012	1
Henkilökunnan ja hallituksen jäsenten pikkujoulut	30.11.2012	36
ISPS-harjoitus	4.12.2012	10
Joulukahvit Jäänmurtaja Sammolla	13.12.2012	60



Projektit ja investoinnit

Forest BtL

Vapo Oy jatkoi Forest BtL Oy -hankkeen eteenpäin viemistä Metsäliiton vetäytyessä siitä pois. Kemin Satama neuvotteli laitoksen tarvitsemien maa-alueiden sopimuksista. Vuoden 2012 lopulla tullut EU:n tukipäätös toi Kemin Ajoksen hankkeelle n. 90 miljoonaa euroa.



Lapin alueen kaivos- ja tuulivoimahankkeet

Kemin Satama neuvotteli useiden Lapin kaivoshankkeiden edustajien kanssa ja tarjosi niille sijoittumismahdollisuuksia Ajoksen satamaan. Baltic Bulk Oy päätti rakentaa 3000 m²:n varaston Ajokseen syksyllä 2012. Ensimmäiset kuparirikasteet Kevitsan kaivokselta purettiin välivarastoon joulukuussa 2012.

Pohjoisen tuulivoimahankkeita toteutui ja kuljetukset hoidettiin Kemin Sataman kautta. Tuulivoimaloita läpivirtasi Ajoksen sataman kautta yhteensä 19 kpl.

Barents Logistics 2 (BL2) -projekti

Keväällä 2011 käynnistyi BL2-projekti, jossa Oulun, Luleän ja Murmanskin yliopistot sekä logistiikkatoimijat edistävät rajat ylittävää liiketoimintaa. Logistiikan osaaminen ja toimitusketjut ovat tärkeitä Barentsin alueen liiketoiminnan kehittämisessä. Yhteistyöhön sisältyy logistiikka-ammattilaisten työvaihtoja kolmessa maassa. Kemin Sataman budjetti projektissa on 46 060 euroa kolmessa vuodessa. Projektin osarahoiutus tulee Kolarctic ENPI CBC -ohjelmasta. Vuoden 2012 aikana Kemin Ajoksen satamaan ja sen toimintoihin tutustui n. 20 hengen murmanskilaisdelegatio. Kemin Satama Oy tutustutti heidät oman toimintansa lisäksi Chemec Oy:n, Kemi Shipping Oy:n, Stora-Enso Oy:n, Logistiikkapalvelut LPKI Oy:n ja TKH-Logistics Oy:n toimintaan. Kolmen päivän tutustumisten jälkeen kokemuksia purettiin seminaarissa.

Yhteistyö Tangan kaupungin kanssa

Kemin Satama Oy on mukana myös kehitysyhteistyössä. Kemin kaupunki ja Tangan kaupunki (Tansania) ovat tehneet yhteistyötä Kuntaliiton hallinnoiman ja ulkoasiainministeriön rahoittaman Pohjoisen ja etelän kuntien yhteistyöohjelman puitteissa vuodesta 2007 lähtien. Yhteistyön osa-alueet ovat satama, hyvä hallinto, matkailu ja tekninen infrastruktuuri. Ohjelmaan kuuluvat työvierailut puolin ja toisin. Tangasta kävi seitsemän hengen delegaatio työvierailulla Kemissä toukokuun 2012 lopulla. Vieraille esiteltiin laajemmin satamaa, mm. Kemi Shipping Oy kertoi omasta toiminnastaan. Lisäksi käytiin läpi yhteistyön tilanne ja tulevat suunnitelmat Tangan syväsataman suunnittelun ja toteutuksen sekä nykyisen sataman kehittämisen suhteen.

Henkilöstömäärät

Henkilömäärä	Vakinaiset	Määräaikaiset
Toimisto	5	-
Satamavalvojat	8	2
Alukset	6,5	1
Sampo	6	3
Kulunvalvonta	-	-
Kunnossapito	4	1
Yhteensä	29,5	7

Palkkasummat

sivukuluineen tilinpäätöksessä,
henkilöstömenot liikevaihdosta %

	euroa	%
2008	2 353 096	34,95
2009	2 226 952	39,79
2010	2 265 962	36,06
2011	2 267 064	36,37
2012	2 253 742	33,97

Kemin Satama Oy



Kemin Satama Oy:n hallitus.

Hallinto

Kemin Sataman hallintohenkilöstö koostuu seuraavista henkilöistä: toimitusjohtaja, taloussihteeri, toimistosihteeri, talous- ja markkinointipäällikkö sekä liikennepäällikkö. He hoitavat yleishallinnolliset tehtävät, suhteet asiakkaisiin, suunnitteluun ja rakennuttamiseen, rakentamiseen sekä kumppanuuksiin liittyvät projektit sekä kansainväliset suhteet.

Kemin Satama Oy:n hallitus 2012

Matti Päckilä	puheenjohtaja
Markku Marttila	jäsen
Jouko Pasoja	jäsen
Maarit Pulkkinen	jäsen
Pirkko Kalttonen	jäsen
Ritva Sonntag	jäsen
Mikko Kurtti	jäsen
Reijo Viitala	esittelijä
Marja-Liisa Suoraniemi	sihteeri

Hallitus kokoontui kertomusvuonna kymmenen kertaa.

Kemin Satama Oy:n johtoryhmä 2012

Reijo Viitala, toimitusjohtaja	puheenjohtaja
Marja-Liisa Suoraniemi, taloussihteeri	sihteeri
Esa Rajaniemi, päällikkö	jäsen
Petter Tägtinen, päällikkö	jäsen
Yrjö Kauppila, kunnossapitoesimies	jäsen
Jukka Ylisuvanto, sähköinsinööri	jäsen
Jukka Kotajärvi, liikennepäällikkö	jäsen
Hannu Tikkala, talous- ja markkinointipäällikkö	asiantuntijajäsen

Johtoryhmä piti kertomusvuonna yhden kokouksen.



Tulevaisuuden näkymät



Taloudelliset tunnusluvut ja talousarvion toteutumisvertailu

Talousarvion toteutuminen

	TA 2012, €	Tot. 2012, €
Toimintatuotot	6 310 000	6 632 143
Toimintamenot	- 4 180 000	- 4 675 121
Toimintakate	2 130 000	1 957 022
Poistot	- 870 000	- 1 403 698
Korkotulot		4 326
Korkomenot	- 100 000	- 134 405
Muut rahoituskulut	- 80 000	- 106 500
Ennakkoverot		- 7 350
Lisäverot		-134 254
Tilikauden tulos	1 080 000	175 141

Taloudellisia tunnuslukuja:

	2012
Tuloslaskelma	
Kunnan sijoittaman pääoman tuotto %	0,90
Voitto %	4,78
Tase	
Omavaraisuusaste %	86,08
Suhteellinen velkaantuneisuus %	86,06
Lainakanta €	4 804 000

Kemin Satama Oy:n tilintarkastajana on KPMG Julkishallinnon Palvelut Oy ja päävastuullisena tarkastajana JHTT, KHT Vivi Marttila.

Lapin maakunnan alueella on valmistelun alla monta kaivoshanketta. Hankkeiden käynnistymisestä saataneen päätöksiä vuoden 2013 loppuun mennessä. Jos päätökset ovat positiivisia, toteutunevat kaivosten tuottamat tavaravirrat vuodesta 2016 lähtien. Kemin Sataman tulee olla valmis tarjoamaan sataman infraa kyseisten liikennevirtojen käyttöön.

Rikkidirektiivi aiheuttanee Suomen teollisuudelle lisäkustannuksia logistiikkamenojen kasvun muodossa. Suomen valtiolla on suunnitelmia kompensoida näitä menoja esim. väylämaksun poistolla ja muilla kohdenetuilla avustuksilla. Riittävän suuruisia tukia vaaditaan turvaamaan esim. puunjalostusteollisuuden toiminnan jatkuvuus Pohjois-Suomessa.

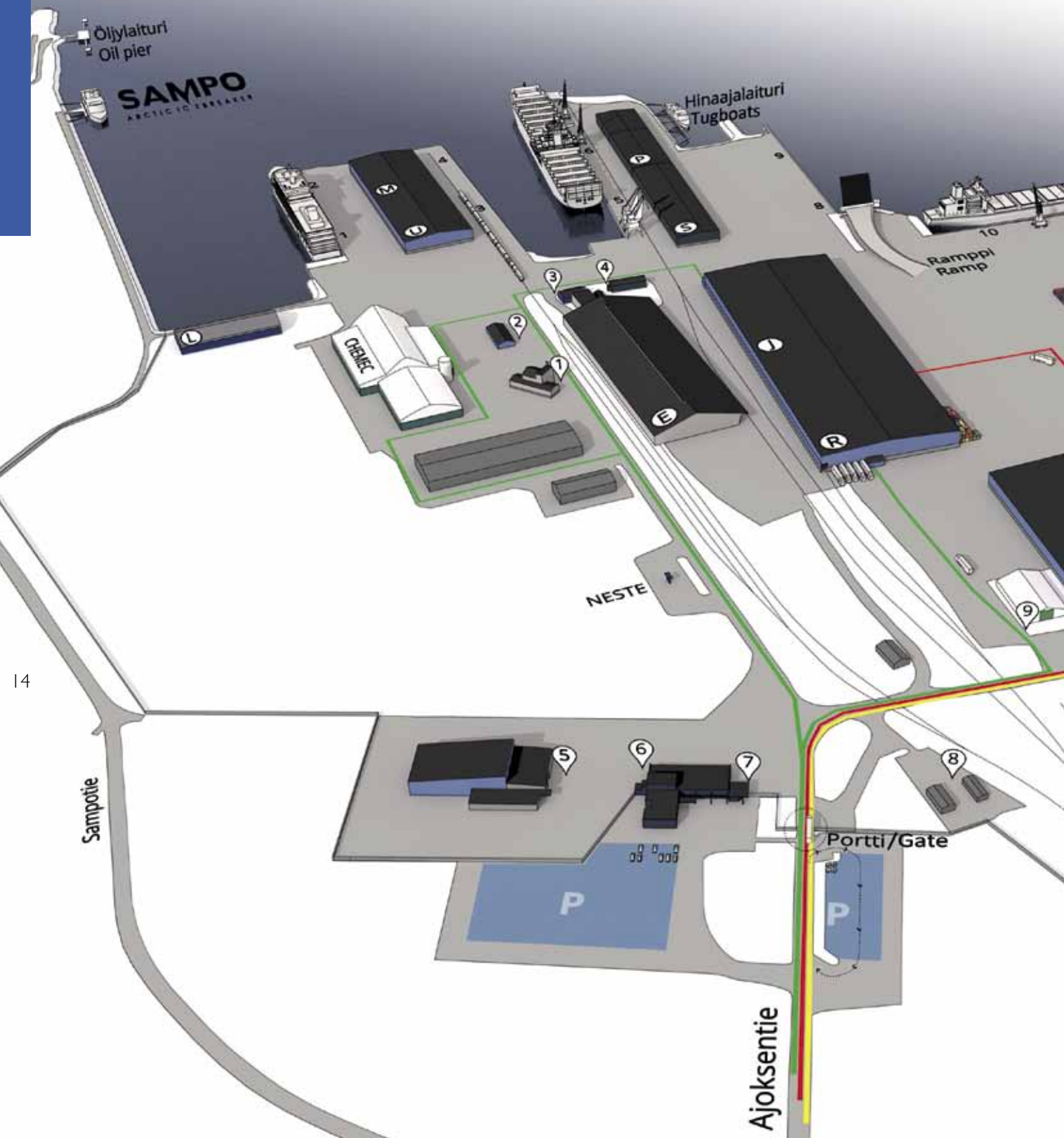
Esitys tilikauden voiton käsittelystä

Tilikauden tulos 175 141,33 euroa esitetään siirrettäväksi tilikauden yli- ja alijäämätillille.

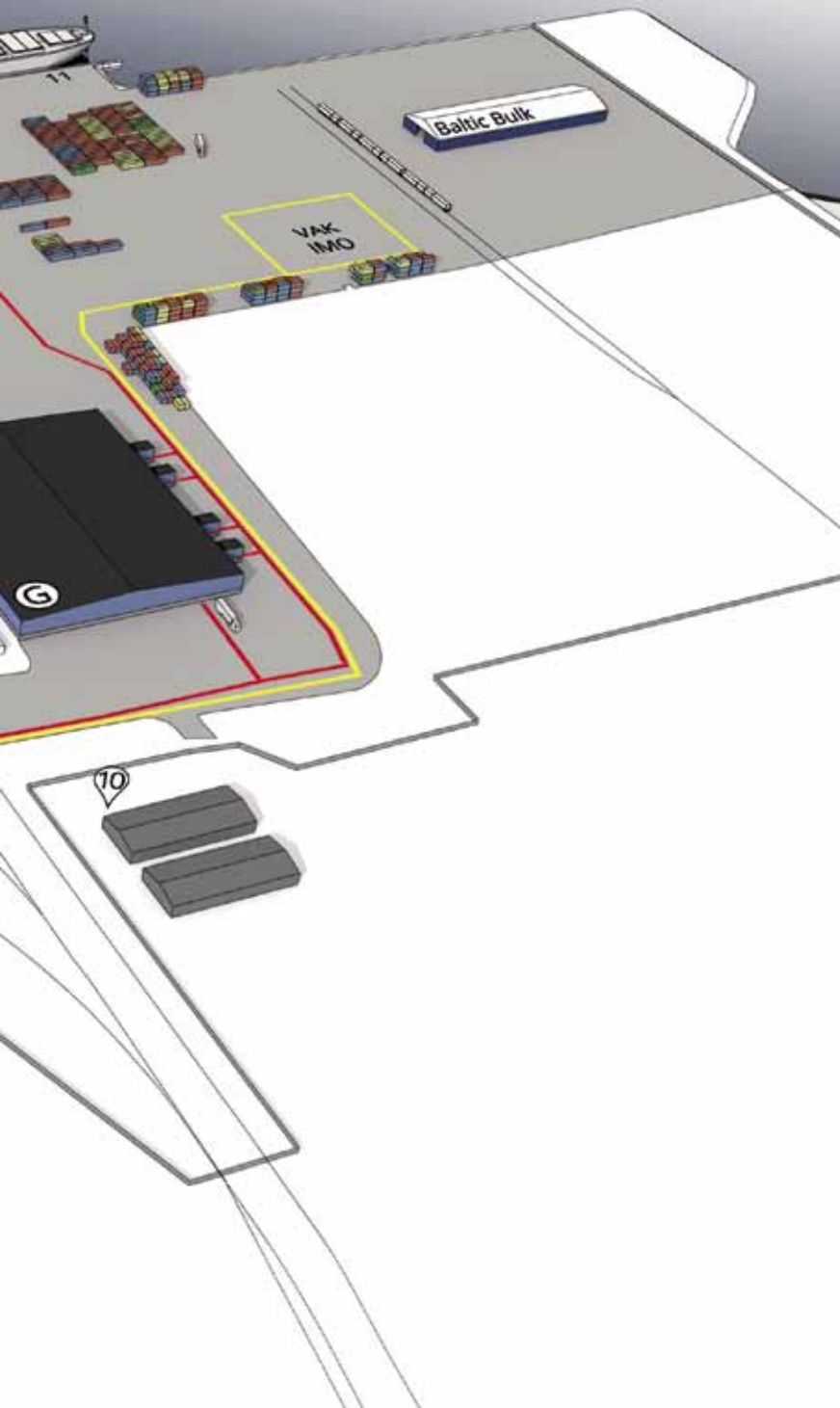
Viestintä ja julkaisut

Kemin Satama Oy on julkaissut vuoden aikana yhden Kemin Satama News -verkkolehden. Jakelua tarkistetaan koko ajan, kertomusvuonna se toimitettiin noin 200 henkilölle. Kemin Satamasta tehtiin myös useita artikkeleita sanomalehtiin ja alan julkaisuihin. Varsinaisten artikkelien lisäksi informatiivisia ilmoituksia oli vuoden aikana useissa tiedostusvälineissä. Tarkemman informaation vuonna 2012 julkaistuista lehtijutuista löytää Kemin Sataman internetsivuilta www.keminsatama.fi.

Vuonna 2012 Kemin Satama Oy päätti lahjoittaa joulutervehdyksiin varatut rahat Kemi-Tornion Merimieskirkko ry:n toiminnan tukemiseen.



- | | |
|--|---|
| 1) Satamatalo | 1) Port Office |
| 2) Terminaalitoimisto | 2) Terminal office |
| 3) Satamavalvojat | 3) Boatman |
| 4) Merimieskirkko | 4) Seamen's mission |
| 5) Korjaamo | 5) Repair shop |
| 6) Kemi Shipping pääkonttori / Ravintola | 6) Kemi Shipping main office / Restaurant |
| 7) Portti | 7) Gate office |
| 8) Kunnossapito | 8) Maintenance |
| 9) TKH Logistics | 9) TKH Logistics |
| 10) Kemin Vapaavarasto | 10) Kemin Free Zone |



-  Myrkylliset aineet (VAK)
Hazardous materials (IMO)
-  Stora Enson kuljetukset
Transports of Stora Enso
-  Muut kuljetukset
Other transports

Ajoksentie 748, 94900 Kemi
p. +358 (0)16 258 100
f. +358 (0)16 258 110

Reijo Viitala
p. +358 (0)16 258 101
+358 (0)400 695 681
reijo.viitala@keminsatama.fi

Hannu Tikkala
p. +358 (0)16 258 104
+358 (0)40 834 4953
hannu.tikkala@portofkemi.fi

Marja-Liisa Suoraniemi
p. +358 (0)16 258 102
marja-liisa.suoraniemi@keminsatama.fi

Hanna Romppainen
p. +358 (0)16 258 103
hanna.romppainen@keminsatama.fi

Jukka Kotajärvi
p. +358 (0)40 504 0466
jukka.kotajarvi@keminsatama.fi

p. +358 (0)16 258 108
+358 (0)40 548 2065
satamavalvojat@keminsatama.fi

Päällikkö Esa Rajaniemi
p. +358 (0)400 392 904
Vuoropäällikkö Lauri Ottonen
p. +358 (0)400 442 904
ulla.jaasalo@luukku.com

Päällikkö Petter Tähtinen
p. +358 (0)500 431 633
Sähkömestari Jukka Ylisuvanto
p. +358 (0)40 556 0157

Kunnossapitoesimies Yrjö Kauppila
p. +358 (0)40 843 0558
yrjo.kauppila@keminsatama.fi
Liikkuva yksikkö
p. +358 (0)400 013 749



WWW.PORTOFKEMI.FI